

Контрольный список аптечки первой помощи (First Aid Kit Checklist)

Комната (Room) _____ Место (Location) _____

		Дата (Date)													
Одноразовые перчатки (непористые, без латекса, т.е. нитриловые или виниловые)	Disposable gloves (non-porous, non-latex, i.e. nitrile or vinyl)														
Лейкопластырь (разных размеров)	Band-Aids (different sizes)														
Маленькие ножницы	Small scissors														
Пинцет (для поверхностных заноз)	Tweezers (for surface splinters)														
Эластичный бинт для обёртывания	Elastic wrapping bandage														
Стерильные марлевые салфетки (размером 2, 3 и 4 дюйма)	Sterile gauze pads (2, 3, and 4 inch sizes)														
Пакет охлаждающий (гипотермический) для холодного компресса (нетоксичный)	Chemical ice pack (non- toxic)														
Термометр (одноразовый или безртутный)	Thermometer (disposable or mercury-free)														
Большая треугольная повязка («косыночная») (поддерживающая)	Large triangular bandage (sling)														
Клейкая лента	Adhesive tape														
Лицевой щиток для СЛР (сердечно-лёгочной реанимации) с односторонним клапаном; или маски для СЛР для взрослых/детей и для младенцев с односторонним клапаном	CPR barrier w/ one-way valve; or both an adult/pediatric <u>and</u> infant CPR mask w/ one-way valve														
Руководство по оказанию первой помощи	First Aid manual														
Антисептик для рук (только для взрослых)	Hand sanitizer (for adult use only)														

Аптечка первой помощи

Ваша аптечка (аптечки) первой помощи должна включать следующие предметы:

- Перчатки (непористые, без латекса, т.е. нитриловые или виниловые)
- Лейкопластырь (разных размеров)
- Маленькие ножницы
- Пинцет для удаления поверхностных заноз
- Эластичный бинт для обёртывания
- Стерильные марлевые салфетки (размером 2, 3 и 4 дюйма)
- Пакеты охлаждающие (гипотермические) для холодных компрессов (нетоксичные)
- Одноразовый или безртутный термометр (используется с одноразовыми чехлами или очищается и дезинфицируется после каждого использования)
- Большая треугольная («косыночная») поддерживающая повязка
- Клейкая лента
- Лицевой щиток для СЛР с односторонним клапаном; или маски для СЛР для взрослых/детей и для младенцев с односторонним клапаном
- Руководство по оказанию первой помощи
- Антисептик для рук (только для взрослых)

Рекомендуется вынуть бинты из коробок и хранить их в пакетах с застёжкой. Это позволяет сэкономить место и сохранить бинты сухими.

Дополнительные предметы для дорожной аптечки

Полностью укомплектованную аптечку первой помощи нужно брать с собой на все экскурсии и посещения игровых площадок и иметь в каждом транспортном средстве, используемом для перевозки детей. Эти дорожные аптечки **также** должны содержать следующее:

- Жидкое мыло
- Бумажные полотенца
- Воду и маленькие бумажные стаканчики и/или бутылочки для младенцев
- Зарядное устройство для мобильного телефона
- Копии подписанных форм "Согласие на неотложное лечение" для всех детей
- Копии заполненных форм "Контактное лицо в чрезвычайной ситуации" для всех детей и персонала

ПОМНИТЕ: "Спасательные" лекарства (например, ингаляторы, эпинефрин и т.д.) должны быть с собой, но храниться отдельно от аптечки. В аптечке не должно быть спреев/мазей для оказания первой помощи или других лекарств.

First Aid Kit

Your first aid kit(s) must include the following supplies:

- Gloves (disposable, non-porous, non-latex, i.e. nitrile or vinyl)
- Band-Aids (different sizes)
- Small scissors
- Tweezers for surface splinters
- Elastic wrapping bandage
- Sterile gauze pads (2, 3, and 4 inch sizes)
- Chemical ice packs (non-toxic)
- Disposable or mercury-free thermometer (used with disposable sleeves or cleaned and sanitized after each use)
- Large triangular bandage or sling
- Adhesive tape
- CPR barrier with a one-way valve; or both an adult/pediatric and an infant CPR mask with a one-way valve
- First aid manual
- Hand sanitizer (for adult use only)

We recommend removing bandages from boxes and storing in zip lock bags. This saves space and keeps bandages dry.

Additions for Travel Kit

A fully stocked first aid kit will be taken on all field trips and playground trips and will be kept in each vehicle used to transport children. These travel first aid kits will **also** contain:

- Liquid soap
- Paper towels
- Water w/ small paper cups and or/infant bottles
- Charger for cell phone
- Copies of signed 'Consent for Emergency Treatment' forms for all children
- Copies of completed 'Emergency Contact' forms for all children and staff

REMINDER: "Rescue" medications (e.g., inhalers, EpiPens, etc.) must be taken but kept separate from the first aid kit. No first aid sprays/ointments or other medications are to be kept in the kit.